

Die Bibel in der Übersetzung Martin Luthers – Neuausgabe 2017

2017 - 500 Jahre Reformation. Am 31. Oktober 1517 kommt es in Wittenberg (Deutschland, Bundesland Sachsen-Anhalt) zur Veröffentlichung der 95 Thesen. Martin Luther setzte mit seiner Kritik am Ablasswesen der Zeit einen Meilenstein, der als Aufbruch der Reformation, Erneuerung der Kirche, gesehen werden kann. Es bildet sich eine vielstimmige Bewegung, deren entscheidende Mitte, bei aller Differenzierung und Differenz der Sichtweisen und Interpretation, die Bibel ist. Die Schriften des Alten und Neuen Testamentes sind gleichsam das pochende Herz, das den „Blutkreislauf“ der Reformation in allen Farben und Schattierungen bestimmt. Biblisches Wort, Vernunft und persönliches Gewissen bleiben für Martin Luther zeitlebens die Grundlagen beruflicher und privater Lebenswelt - *„Wenn du am Abend schlafen gehst, so nimm noch etwas aus der Heiligen Schrift mit dir zu Bett, um es im Herzen zu erwägen und es - gleich wie ein Tier - wiederzukäuen und damit sanft einzuschlafen. Es soll aber nicht viel sein, eher ganz wenig, aber gut durchdacht und verstanden. Und wenn du am Morgen aufstehst, sollst du es als den Ertrag des gestrigen Tages vorfinden.“* (Martin Luther)

Eine zentrale Mitte des Reformationsjubiläums ist nun auch eine Neuausgabe der Lutherbibel, also der deutschen Übersetzung des Alten und Neuen Testamentes aus dem 16. Jahrhundert. Dazu beauftragte die EKD (Evangelische Kirche Deutschland) 2010 70 Experten, die den Text im Lichte neuester exegetischer, sprachlicher und theologischer Erkenntnisse durchsahen. Dabei waren die Rückbindung an den Ausgangspunkt des Grundtextes wie auch sprachliche Adaptierungen und liturgische Bezugspunkte (Ansprache im Gottesdienst) wesentliche Leitlinien.

Der aufwendig gestaltete Einband trägt in farbiger Reliefgrafik die Lutherrose und der Texteingangsteil erläutert in einem kompakten Überblick Leben und Wirken Martin Luthers. So ergänzt eine gute biographische und historische Basisinformation diese Neuausgabe, die ein gelungener Beitrag zum Jubiläumsjahr der Reformation ist.

Lutherbibel revidiert 2017 – Jubiläumsausgabe; Deutsche Bibelgesellschaft

Walter Pobaschnig, Wien 12_2016

<https://literaturoutdoors.wordpress.com>

<https://literaturoutdoors.wordpress.com/Rezensionen>